

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 34 (2004)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Zurich: la plus petite des métropoles mondiales  
**Autor:** Hug, Charlotte  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827145>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zurich : la plus petite des

■ **Métropole culturelle et place financière, Zurich, avec ses 360 000 habitants, est également la plus petite des grandes villes mondiales, reconnue pour sa qualité de vie. Laissez-vous guider à travers cette cité très chic et très chère.**

**S**i vous arrivez à Zurich par la route, d'où que vous veniez, vous serez obligé de traverser d'ennuyeux faubourgs industriels aux immeubles tristes, qui y ont poussé comme des champignons au cours de la seconde moitié du siècle dernier. De plus, une fois au centre de la ville, vous ne saurez plus que faire de votre voiture. Avec le train, en revanche, vous débarquerez sans encombre en

plein cœur de la cité, en passant sous l'ange énorme de Niki de Saint Phalle.

Longue de 1,4 kilomètre, située sur la rive gauche de la Limmat, la célèbre Bahnhofstrasse abrite quelque 180 magasins. Bijoux, montres, fourrures, soieries, cachemires et banques; le luxe y est largement étalé. Dans les petites rues adjacentes, des boutiques, serrées les unes contre les autres, offrent toutes les variations possibles de la mode internationale. Tout y est très chic et très cher.

### La forêt tropicale

Depuis bientôt une année, le zoo de Zurich a ouvert une halle couvrant une superficie de 11 000 m<sup>2</sup>, qui connaît une affluence record. Unique en son genre en Europe, elle restitue le climat tropical de l'île de Madagascar, qui abrite une flore et une faune particulières. Des arbres de plus de dix mètres y ont été plantés, de même que des centaines de plantes et quelque 4000 orchidées. Toujours en provenance de Madagascar, de nombreux animaux (des lémuriers, des tortues, des caméléons, des oiseaux et d'innombrables insectes et des vers) y ont trouvé leur habitat.

Le zoo de Zurich participe à certains projets, dans le cadre d'un contrat passé avec le gouvernement de Madagascar, par le biais d'un financement sur la base des recettes provenant des visites faites à la forêt Masoala, à Zurich.

Outre l'aide à l'île, la forêt tropicale de Masoala offre avant tout aux visiteurs la possibilité de se familiariser avec les exigences de l'équilibre biologique, c'est-à-dire l'interdépendance entre la faune et la flore.

La forêt tropicale Masoala vaut, à elle seule, un voyage à Zurich.

breux cinémas, des bars, des clubs et des restaurants accueillants.

Autre fleuron de la vie culturelle zurichoise le Schauspielhaus fait la fierté des Zurichois. Depuis une dizaine d'années, son intendant Alexander Pereira (un Viennois) amène à Zurich les meilleures voix mondiales, de même que des metteurs en scène et des chefs d'orchestre parmi les plus réputés.

Au début des années 90, Zurich libéralisa la loi sur la restauration, ce qui fit doubler en quatre ans le nombre de restaurants et cafés. Non seulement le nombre augmenta, mais la diversité aussi. La concurrence qui en découla eut pour effet d'améliorer la qualité du service. On compte actuellement 1730 restaurants dans la ville. On peut y manger pour tous les prix et toutes les cuisines du monde y sont représentées.

A Zurich, l'embarras du choix des spectacles est total. Qu'on en juge: le Schauspielhaus, le Schiffbau, les Zürcher Festspiele, qui marquent pendant quelques semaines (en juin et juillet) la fin de la saison. Ajoutez la Street Parade, qui a lieu en été et le Zürcher

### Le centre-ville

Le Niederdorf est un quartier animé, au cœur de la vieille ville, sur la rive droite de la Limmat. Contrairement à la Bahnhofstrasse, le Niederdorf est habité. Il abrite de nom-



Les boutiques de luxe se côtoient sur la célèbre Bahnhofstrasse.

# métropoles mondiales



Vue de la ville de Zurich avec au premier plan les quais de la Limmat.

*Theater Spektakel*, qui dure trois semaines, fin août-début septembre. On y découvre une incroyable variété de spectacles en différentes langues, sous des tentes et à ciel ouvert. Sans oublier de nombreux petits théâtres d'essai.

La fête des corporations (le *Sechseläuten*), marque le début du printemps au cœur de la vieille ville. C'est un vrai régal pour les yeux. Les femmes, qui ne sont pas admises dans les corporations, ni dans le cortège, jettent des fleurs aux hommes qui ont quitté, pour un jour, leurs vêtements foncés. Ils parquent, à pied ou à cheval, dans des vêtements moyenâgeux, avant de s'attabler, le soir venu, dans les vieux restaurants aménagés dans les anciennes maisons des corporations aux hautes fenêtres et

aux boiseries prestigieuses. Des restaurants où il fait bon manger toute l'année.

## Culture et tolérance

Au cours des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles, Zurich devient un centre culturel ouvert à tous les courants. Les philosophes Leibniz et Rousseau correspondent avec leurs amis zurichois, Goethe y est reçu et les travaux du poète Salomon Gessner et du physiognomoniste Johann Caspar Lavater sont traduits dans d'autres langues. L'écrivain Georg Büchner y travaille, y meurt et y est enterré. Richard Wagner s'y réfugie et y compose une partie des *Maîtres-Chanteurs*, de la *Tétralogie* et de *Tristan*, tandis que Gottfried Keller et Conrad

Ferdinand Meyer brillent au firmament littéraire.

Au début du 20<sup>e</sup> siècle, Zurich s'ouvre à l'esprit de tolérance. Avant la Première Guerre mondiale, la ville enregistrait un taux de naturalisation de plus de 30%. Allemands et Italiens en bénéficièrent particulièrement. Pendant la guerre, de nombreux artistes se réfugièrent à Zurich. James Joyce s'y installa et écrivit son *Ulysse*. Il est enterré dans le cimetière de Fluntern, près du zoo, où sa tombe fait encore l'objet de pèlerinage.

En 1932, C. G. Jung y reçoit le premier prix littéraire de la Ville. A partir de 1938, son théâtre, le *Schauspielhaus*, accède à la renommée internationale grâce aux acteurs allemands qui, fuyant le régime nazi, y jouent

Lausanne  
**POMPES FUNEBRES  
 OFFICIELLES**  
 DE LA VILLE DE LAUSANNE  
 Beau-séjour 8 - Téléphone permanent:  
**021 315 45 45**  
 Organisation de funérailles en Suisse et à l'étranger  
 Etablissement de convention pour obsèques futures

## La Rolls du matelas, Swiss Confort

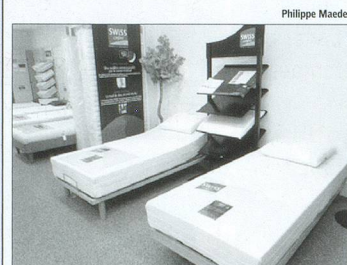
Dormez en apesanteur

L'être humain a cela de particulier qu'il dort à l'horizontale! Le choix de votre lit est d'autant plus important que l'on passe environ quatre mois par année dans cette posture, et cela sans compter les siestes et autres moments de relaxation que l'on s'accorde confortablement allongé.

La maison Vit-O-Lit-Lausanne et Morges - spécialisée dans la literie, l'a compris et vous accueille chaleureusement pour vous prodiguer ses conseils avisés et attentifs en matière de couchage. Vit-O-Lit vous propose différentes marques de sommiers et de matelas, parmi elles, Bico, Happy, Robusta, Superba et, les chouchous de la maison, Swiss Confort.

**La Rolls du matelas.** Les matelas **Swiss Confort**, issus de recherches technologiques avancées,

tiennent leur promesse de «sommeil en apesanteur» grâce à une matière révolutionnaire: la mousse visco-élastique. Cette mousse, dotée d'un système de régulation thermique, s'adapte à l'anatomie de chacun, offrant un bien-être sans pareil. Le poids du corps est réparti harmonieusement, permettant ainsi une détente totale. Conseillés par le corps médical, ces matelas procurent un soutien unique des parties creuses et osseuses (lombaires, cervicales, hanches et épaules). Votre dos est soulagé et vous pouvez dormir profondément, d'un sommeil divinement reposant. Afin d'être vraiment soutenu des pieds à la tête, Swiss Confort a également mis au point toute une gamme de coussins particulièrement moelleux et confortables. Venez essayer les matelas Swiss Confort et accordez-vous ainsi une pause détente et relaxation chez



**VIT-OLIT**

A Lausanne  
 Rue Neuve 6 - Tél. 021 312 77 07  
 A Morges  
 Av. Riond-Bosson 10 - Tél. 021 803 11 31

**PRIX SPÉCIAL AVS**

**SENSO DIVA** SENSO **Diva**  
 ENTENDRE=COMPRENDRE

**WIDEX**  
 high definition hearing

**SEULE UNE OREILLE SAINTE  
 ENTEND MIEUX!**

Malgré les progrès immenses de la technologie numérique dans l'industrie des aides auditives, de nombreuses situations continuent à poser des problèmes aux malentendants: s'ils perçoivent les voix, ils ne les comprennent pas réellement. Une situation à laquelle Widex, pionnier de la technologie numérique, entend bien remédier en proposant des solutions révolutionnaires d'une précision extrême - l'appareil de perception auditive Senso Diva!

**Senso Diva donne une nouvelle signification au verbe «entendre»:**

- appareil petit, discret et convivial
- confort d'écoute élevé et meilleure compréhension des voix, même en milieu bruyant
- restitution optimale des sons naturels et de la musique
- microphone directionnel automatique et intelligent
- reproduction naturelle de la voix du porteur

Pour des informations gratuites, découper ce coupon et le renvoyer à: Widex SA, c.p., 8304 Wallisellen (tél. 043 322 42 42).

Nom: .....  
 Rue: .....  
 NPA/Localité: .....  
 GE

**www.widex.ch**

Des professionnels au service de personnes handicapées ou âgées

**MEDITEC SA**  
 Jacquy Dubuis



**Documentation gratuite souhaitée:**

- ☐ Lifts d'escalier ☐ Lifts de bain ☐ Fauteuils roulants manuels  
☐ Fauteuils roulants électriques ☐ Scooters électriques

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

NPA/Localité: .....

Tél.: .....

**MEDITEC SA** - Route de Fey 19 - Case postale 9 - 1038 Bercher (VD)  
 Tél. 021/887 80 67 - Fax 021/887 81 34 - E-mail: meditec@bluewin.ch  
 Site internet: www.meditec.ch **Points de vente** à Marin (NE) et à Sion (VS)

régulièrement et Thomas Mann s'installe à Kilchberg où il repose. Plus tard, Max Frisch et Friedrich Dürrenmatt y montent leurs pièces qui sont ensuite présentées dans d'autres grandes villes internationales.

En 1968 et en 1980, la ville connaît des turbulences socioculturelles que la police réprime rudement. Toutes les formes de culture alternative continuent de s'y développer et, depuis quatre ans, le théâtre de Christoph Marthaler – fort controversé – rapporte cependant nombre de lauriers internationaux à la Ville. L'écrivain Urs Widmer, dont le dernier livre connaît un grand succès, vit et écrit à Zurich depuis des décennies. Il affirme son amour pour cette ville telle qu'elle est et dans laquelle – il est intéressant de le rappeler – vit plus de la moitié du millier d'intellectuels que compte la Suisse. Tout au plus, précise-t-il, il la doterait « du climat des îles Canaries. Zurich au bord de la mer, avec une température de 27 degrés et pas de föhn... »

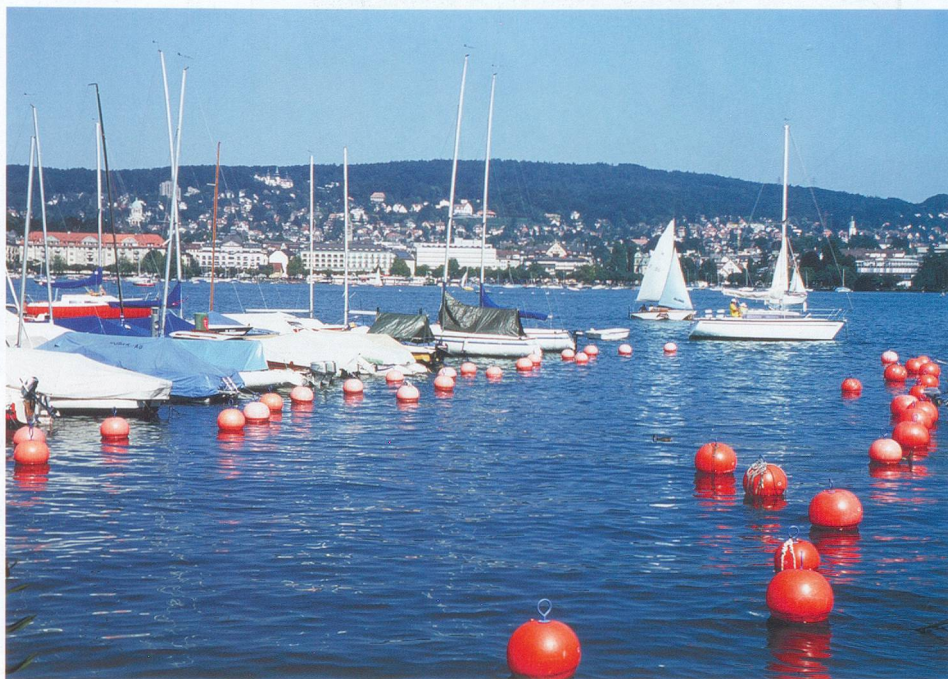
Le dadaïsme vit le jour le 5 février 1916, à la Spiegelgasse 1. A cette adresse, sur le mur de la maison, un nombril doré rappelle la création de ce mouvement d'avant-garde dans le Cabaret Voltaire, qui se propagea ensuite rapidement en direction de Berlin et de New York.

Les églises de Zurich témoignent de l'esprit spartiate de la Réforme, qui fut marquée par Ulrich Zwingli. Ce n'est d'ailleurs qu'en 1876 qu'une église catholique fut consacrée dans un quartier ouvrier de la ville. Aujourd'hui, dans le domaine religieux également, Zurich se veut tolérante et multiculturelle. Le *Grossmünster*, avec ses deux tours que Victor Hugo qualifiait « de poivriers hideux », est devenu un des signes emblématiques de Zurich. Le *Fraumünster* abrite des vitraux d'Auguste Giacometti, créés entre 1930 et 1945. En 1970, des vitraux et une rosette de Marc Chagall sont venus les compléter. *Sankt-Peter*, la plus vieille église de la ville, dispose du plus grand cadran d'Europe (8,7 mètres de diamètre) installé en 1534.

## La nuit des musées

Marquée par l'esprit austère de la Réforme, Zurich n'était pas très ouverte aux artistes peintres. Au 18<sup>e</sup> et au 19<sup>e</sup> siècles, ils furent nombreux à s'expatrier. Ferdinand Hodler fut l'un des rares à asseoir son rayonnement. Zurich lui rend d'ailleurs hommage, cette année, dans le cadre d'une exposition, au *Kunsthaus*, visible jusqu'au début du mois de juin.

Ayant trouvé la renommée à l'étranger, la plupart des artistes rentrent cependant au pays, tandis que des artistes étrangers s'y ins-



Zurich Tourism

*Le lac de Zurich offre de nombreuses possibilités sportives et ludiques.*

talent à leur tour, y amenant leurs propres visions du monde. Une grande partie de ce butin artistique est maintenant visible dans les musées zurichois.

Chaque année, au début du mois de septembre, une « longue nuit des musées » est organisée qui permet, pour 20 francs, de passer d'un musée à l'autre et d'avoir droit à des visites guidées exceptionnelles.

Parmi les musées les plus prestigieux, citons : le Musée national, le Kunsthhaus, le Musée Rietberg, le Musée Johann Jacobs, le Helmhaus, la Kunsthalle et le Musée Migros.

## Zurich et la nature

Presque un quart de la commune de Zurich est boisé. Plus de 250 000 arbres de grandes dimensions ombragent les parcs, les allées et les jardins privés de la ville.

Zurichberg, Uetliberg, Adlisberg, autant de forêts que l'on peut arpenter pour, à leur orée, jouir de superbes coups d'œil sur la ville.

Long de 40 kilomètres, le lac de Zurich constitue un domaine naturel de récréation. On s'y baigne, on y navigue et ses rives sont ouvertes aux promenades, aux fêtes, aux spectacles, aux paresseux, aux sportifs et aux amoureux. Son eau est très claire, fréquemment contrôlée et purifiée. Pour s'assurer de sa qualité, on y élève des truites qui sont régulièrement examinées. Les collaborateurs de l'administration municipale font des rondes 24 heures sur 24. Particulièrement sensibles, les poissons réagissent à la moindre pollution, ce qui déclenche l'alerte.

Au cœur de la cité, les parcs sont fort nombreux et tous avenants. Nous en retiendrons un qu'il faut absolument voir : le Lindenhof. Il s'agit d'une ancienne forteresse romaine érigée sur les hauteurs de la vieille ville. Aujourd'hui, en plein centre de la ville, à l'ombre d'immenses arbres, il continue à offrir un superbe panorama sur la Limmat comme la vieille ville et abrite une loge de francs-maçons.

Charlotte Hug

## Informations utiles

**Train :** Lausanne-Zurich et retour 2<sup>e</sup> classe, Fr. 119.- (1/2 tarif Fr. 59.50), carte journalière Fr. 52.-.

**Transports publics :** carte journalière (tram et bus) Fr. 7.20.

**Zurich CARD :** Fr. 15.- pour 24 h. (transports publics, entrée gratuite dans 40 musées, boisson de bienvenue dans 20 restaurants). En vente au *Tourist Service*, Gare centrale, tél. 01 215 40 00.

**Musées :** Attention ! certains d'entre eux ferment le lundi.

**Zoo et forêt Masoala :** entrée Fr. 22.- (enfants Fr. 11.-). Ouvert de 9 h à 17 h. Tram 6 (devant la Gare). Tél. 01 254 25 00.